

**BELGISCHE SENAAAT**


---

 ZITTING 2000-2001
 

---



---

 17 NOVEMBER 2000
 

---

**Voorstel van resolutie betreffende de maatregelen die moeten worden genomen om destabiliserende kapitaalstromen te verminderen**

---

**AMENDEMENTEN**


---

Nr. 1 VAN DE HEER MOENS

*Opschrift*

**Het opschrift aanvullen als volgt:**

*« en om middelen te genereren ter aanwending in ontwikkelingsprojecten ».*

Guy MOENS.

Nr. 2 VAN DE HEER BODSON

**In de tweede alinea van de toelichting, de volgende wijzigingen aanbrengen:**

*a) in de Franse tekst de woorden «qu'ils y sont entrés» vervangen door de woorden «qu'ils sont entrés»;*

---

*Zie:*

Stukken van de Senaat:

2-574 - 2000/2001:

Nr. 1: Voorstel van resolutie.

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

 SESSION DE 2000-2001
 

---



---

 17 NOVEMBRE 2000
 

---

**Proposition de résolution relative à la mise en place de mesures tendant à réduire les mouvements de capitaux déstabilisateurs**

---

**AMENDEMENTS**


---

N° 1 DE M. MOENS

*Intitulé*

**Compléter l'intitulé par les mots suivants:**

*« et à générer des moyens en vue de les affecter à des projets de développement ».*

N° 2 DE M. BODSON

**À l'alinéa 2 des développements, remplacer les mots:**

*a) «qu'ils y sont entrés» par les mots «qu'ils sont entrés»;*

---

*Voir:*

Documents du Sénat:

2-574 - 2000/2001:

N° 1: Proposition de résolution.

b) **in de Franse tekst de woorden** «de provoquer une crise financière» **vervangen door de woorden** «d'y provoquer une crise financière»;

c) **de woorden** «welke de landen in kwestie in een economische recessie stort» **vervangen door de woorden** «door het land in kwestie in een economische recessie te storten».

Nr. 3 VAN DE HEER BODSON

**In de vierde alinea van de toelichting het woord** «zullen» **vervangen door het woord** «zouden».

Nr. 4 VAN DE HEER BODSON

**In de vijfde alinea van de toelichting, in de Franse tekst, de woorden** «qui consiste» **vervangen door de woorden** «qui prévoit».

Nr. 5 VAN DE HEER BODSON

**In de zesde alinea van de toelichting de volgende wijzigingen aanbrengen :**

a) **in de Franse tekst de woorden** «que le Sénat a organisées» **vervangen door de woorden** «organisées par le Sénat»;

b) **in de Franse tekst de woorden** «Pour commencer» **vervangen door het woord** «Premièrement»;

c) **in de Franse tekst de woorden** «même si» **vervangen door de woorden** «même dans le cas où»;

d) **de woorden** «eraan meedoen» **vervangen door de woorden** «die belasting invoeren»;

e) **in de Franse tekst het woord** «Ensuite» **vervangen door het woord** «Deuxièmement»;

f) **de woorden** «laat zo'n belasting niet toe» **vervangen door de woorden** «zou zo'n belasting niet toelaten».

Nr. 6 VAN DE HEER BODSON

**In de zevende alinea van de toelichting in de Franse tekst, de volgende wijzigingen aanbrengen :**

a) **het woord** «Enfin» **vervangen door het woord** «Finalement»;

b) **de woorden** «que l'on pourrait affecter» **vervangen door de woorden** «qui pourraient être affectées».

b) «de provoquer une crise financière» **par les mots** «d'y provoquer une crise financière»;

c) «qui le plonge» **par les mots** «en plongeant».

N° 3 DE M. BODSON

**Au quatrième alinéa des développements, remplacer le mot** «faudra» **par le mot** «faudrait».

N° 4 DE M. BODSON

**Au cinquième alinéa des développements, remplacer les mots** «qui consiste» **par les mots** «qui prévoit».

N° 5 DE M. BODSON

**Au sixième alinéa des développements, remplacer les mots suivants :**

a) «que le Sénat a organisées» **par les mots** «organisées par le Sénat»;

b) «Pour commencer» **par le mot** «Premièrement»;

c) «même si» **par les mots** «même dans le cas où»;

d) «ne suivent pas.» **par les mots** «ne l'instaurent pas.»;

e) «Ensuite» **par le mot** «Deuxièmement»;

f) «permettra» **par le mot** «permettrait».

N° 6 DE M. BODSON

**Au septième alinéa des développements, remplacer les mots suivants :**

a) «Enfin» **par le mot** «Finalement»;

b) «que l'on pourrait affecter» **par les mots** «qui pourraient être affectées».

## Nr. 7 VAN DE HEER BODSON

**In de achtste alinea van de toelichting, in de Franse tekst, de volgende wijzigingen aanbrengen :**

a) **de woorden** « gouvernement d'entreprise. » **vervangen door de woorden** « *corporate governance.* »;

b) **de woorden** « du fait que les autorités nationales n'avaient imposé aucune restriction à cet égard » **vervangen door de woorden** « *en raison de l'absence de restriction imposée par les autorités nationales à cet égard* »;

c) **de woorden** « ont été encouragées indirectement » **vervangen door de woorden** « *ont été indirectement encouragées* ».

## Nr. 8 VAN DE HEER BODSON

**In de negende alinea van de toelichting, de volgende wijzigingen aanbrengen :**

a) **het woord** « zal » **vervangen door het woord** « *zou* »;

b) **de woorden** « dringt zich vooral op » **vervangen door de woorden** « *zou zich vooral opdringen* »;

c) **de woorden** « moet het IMF over de middelen beschikken » **vervangen door de woorden** « *zou het IMF over de middelen moeten beschikken* »;

d) **de volzin** « Ten tweede ... behartigen » **vervangen door de volzin** « *Ten tweede zou het IMF niet alleen de belangen van de crediteurlanden maar ook die van de debiteurlanden op een meer evenwichtige wijze moeten behartigen* »;

e) **in de Franse tekst de woorden** « et des pays débiteurs. » **vervangen door de woorden** « *et ceux des pays débiteurs.* ».

## Nr. 9 VAN DE HEER BODSON

**In punt 2 van de resolutie, in de Franse tekst de woorden** « les modalités de la mise en place d'un impôt sur les flux de capitaux internationaux » **vervangen door de woorden** « *selon quelles modalités un impôt sur les flux de capitaux internationaux pourrait être mis en œuvre* ».

## Nr. 10 VAN DE HEER BODSON

**In punt 4 van de resolutie, in de Franse tekst, de volgende wijzigingen aanbrengen :**

a) **de woorden** « ainsi qu'à la prise » **vervangen door de woorden** « *ainsi qu'à sa prise* »;

## N° 7 DE M. BODSON

**Au huitième alinéa des développements, remplacer les mots suivants :**

a) « et améliorer les règles de gouvernement d'entreprise. » **par les mots** « *et améliorer les règles de corporate governance.* » »;

b) « du fait que les autorités nationales n'avaient imposé aucune restriction à cet égard » **par les mots** « *en raison de l'absence de restriction imposée par les autorités nationales à cet égard* »;

c) « ont été encouragées indirectement » **par les mots** « *ont été indirectement encouragées* ».

## N° 8 DE M. BODSON

**Au neuvième alinéa des développements, remplacer les mots suivants :**

a) « pourra » **par le mot** « *pourrait* »;

b) « devra » **par le mot** « *devrait* »;

c) « faudra » **par le mot** « *faudrait* »;

d) « doit mieux servir » **par les mots** « *devrait servir de manière plus équilibrée* »;

e) « et des pays débiteurs. » **par les mots** « *et ceux des pays débiteurs.* ».

## N° 9 DE M. BODSON

**Au point 2 de la résolution, remplacer les mots** « les modalités de la mise en place d'un impôt sur les flux de capitaux internationaux » **par les mots** « *selon quelles modalités un impôt sur les flux de capitaux internationaux pourrait être mis en œuvre* ».

## N° 10 DE M. BODSON

**Au point 4 de la résolution, remplacer les mots suivants :**

a) « ainsi qu'à la prise » **par les mots** « *ainsi qu'à sa prise* »;

*b) de woorden « dans le cadre de celle-ci » **vervangen door de woorden** « dans le cadre de ces crises ».*

Verantwoording

Tekstverbeteringen.

*b) « dans le cadre de celle-ci » **par les mots** « dans le cadre de ces crises ».*

Justification

Corrections de texte.

Philippe BODSON.